

MT 16F1

IB MT 16F1 E-V10 0521, Revision Date: 2021-01-26



Description of this Thermometer

- ON/OFF button
- Display
- Battery compartment cover
- Measuring sensor / measuring tip
- Cleaning and disinfecting area (thermometer probe only)

Important Safety Instructions

- Follow instructions for use. This document provides important product operation and safety information regarding this device. Please read this document thoroughly before using the device and keep for future reference.

- This device is only to be used for measuring human body temperature through oral, rectal or axillary. Do not attempt to take temperatures at other sites, such as in the ear, as it may result in false readings and may lead to injury.

- Do not use this device if you think it is damaged or notice anything unusual.

- We recommend cleaning this device according to the cleaning instructions before first use for personal hygiene.
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!

- Consider that different measurement locations may require continued measuring even after the beep, see section «Measuring methods / Normal body temperature».

- For safety reasons (risk of rectal perforation) rectal measurement in children younger than 3 years must be performed only by trained health care personnel (professional user). Use another measurement method instead. For rectal fever measurement in small children younger than 3 years, thermometers with a flexible tip are available.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders. Doing so may aggravate or worsen the disorder.
- Ensure that children do not use this device unsupervised; some parts are small enough to be swallowed. Be aware of the risk of strangulation in case this device is supplied with cables or tubes.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the device from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil this device!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the device to avoid damage to the device.
- We recommend this device is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact your local MicroLife-Service to arrange the test.

- WARNING:** The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only. Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

-  Read the instructions carefully before using this device.
-  Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ❶; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the display field ❷. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds.

To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ❶. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ❶ is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

Wipe the underarm with a dry towel. Place the measuring sensor « under the arm into the center of the armpit so that the tip is touching the skin and position the patient's arm next to the patient's body. This ensures that the room air does not affect the reading. Because the axillary takes more time to reach its stable temperature wait at least 5 minutes, regardless of the beep sound.

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Do not eat or drink anything hot or cold 10 minutes before the measurement. The mouth should remain closed up to 2 minutes before starting a reading.

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ❹ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air. If this is not possible due to blocked airways, another method for measuring should be used.

Approx. measuring time: 1 minute!

► In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Attention: For the prevention of rectal perforation in children (younger than 3 years), we recommend using another measuring method, or the use of a thermometer with flexible tip. Carefully insert the measuring sensor ❹ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

The use of a probe cover and the use of a lubricant is recommended. If you are unsure of this measurement method, you should consult a professional for guidance/training.

Approx. measuring time: 1 minute!

	MicroLife UAB, P. Lukšio g. 32 08222 Vilnius, Lithuania
---	--

	MicroLife AG, Espenstrasse 139 9443 Widnau / Switzerland
---	---

microlife

ВНИМАНИЕ: Результат измерения, сделанный этим прибором не является диагнозом! Не полагайтесь только на результат измерения.

-  Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
-  Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

Изделие типа BF

Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ ❶; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C, на дисплее ❷ появляются символ «L» и мигающий символ «°C». Термометр готов к работе.

Функциональная проверка

Правильность работы термометра проверяется автоматически при каждом включении. При обнаружении ошибок (неточность измерения) на дисплей выводится сообщение «ERR», и измерение становится невозможным. В этом случае термометр необходимо заменить.

Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если звучит звуковой сигнал и перестает мигать символ «°C», это означает, что скорость измерения температуры замедлилась (за 16 секунд температура не изменилась на 0.1 °C). Для продления срока службы батареи используйте термометр кратким нажатием кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❶. Автоматически термометр выключается примерно через 10 минут.

Сохранение результатов измерения

При нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ ❶ дольше 3 секунд при включении термометра на дисплее отображается максимальная температура, автоматически сохраняемая во время последнего измерения. При этом на дисплее отображается символ «M» (память). Через 2 секунды после того, как точка была отпущена, значение температуры исчезает, и термометр готов к новому измерению.

Способы измерения / Нормальная температура тела

► **В подмышечной впадине (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C**
Погрите область подмышечной впадины сухим полотенцем. Поместите измерительный датчик ❹ под руку в центр подмышечной впадины так, чтобы наконечник касался кожи, и прижмите руку пациента рядом с телом пациента. Это гарантирует, что воздух в помещении не влияет на показания. Поскольку измерение температуры данным методом требует больше времени для достижения стабильной температуры, подождите не менее 5 минут, независимо от звукового сигнала.

Во рту (орально) / 35.5 - 37.5 °C

Не ешьте и не пейте ничего горячего или холодного за 10 минут до измерения. Подержите рот закрытым за 2 минуты до начала измерения.

Расположите термометр в подмышечной области, слева или справа от корня языка. Измерительный датчик ❹ должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закройте рот и ровно дышите носом, чтобы выдыхаемый/выдыхаемый воздух не влиял на результат измерения.

Если это невозможно из-за проблем с двигательными путями, следует использовать другой метод измерения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

► **В заднем проходе (ректально) / 36.6 - 38.0 °C**
Внимание: для предотвращения возможной травмы прямой кишки у детей (младше 3 лет) мы рекомендуем использовать другой метод измерения или использовать термометр с гибким наконечником.

Осторожно введите измерительный датчик ❹ термометра на 2-3 сантиметра в анальное отверстие.

Рекомендуется использовать гигиенический колпачок и смазку. Если вы не уверены в этом методе измерения, вам следует проконсультироваться с квалифицированным персоналом для руководства / обучения.

Приблизительное время измерения: 1 минута!

Очистка и дезинфекция

Для дезинфекции в домашних условиях используйте тампон, увлажненный в растворе из 70% изопропилового спирта или изопропиловую ткань, увлажненную 70% изопропиловым спиртом, чтобы стереть поверхностные загрязнения с датчика термометра (примечание: ознакомьтесь с инструкцией по применению и инструкцией по безопасности производителя дезинфицирующего средства). Всегда начинайте протирать с конца термометра (примерно посередине термометра) по направлению к наконечнику термометра. После этого весь датчик термометра (см. цифру ❷ на рисунке) следует погрузить в 70% -ный изопропиловый спирт как минимум на 5 минут (максимум 24 часа). После погружения дайте дезинфицирующему средству высохнуть в течение 1 минуты перед следующим использованием. Избегайте погружения или дезинфекции дисплея, чтобы защитить его от выцветания.

Термометр не предназначен для профессионального использования.

Замена батареи

Если на дисплее появляется символ «▼» («перевернутый» треугольник), это означает, что батарея разряжена и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку батарейного отсека ❸ с термометра. Вставьте новую батарею положительным полюсом вверх. Убедитесь, что Вы ввели батарею того же типа. Батареи можно приобрести в любом магазине электротоваров.

Тип:	Максимальный термометр
Диапазон измерений:	32.0 °C до 43.9 °C Темп. < 32.0 °C: отображается «L» (слишком низкая температура) Темп. > 43.9 °C: отображается «H» (слишком высокая)
Точность измерений:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C
Условия применения:	10 - 40 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Условия хранения:	-25 - +60 °C; максимальная относительная влажность 15-95 %
Батареи:	LR41 (1.5В) / SR41 (1.55В)
Срок службы батареи:	примерно 4500 измерений (при использовании новой батареи)
Класс защиты:	IP22
Соответствие стандартам:	EN 12470-3, медицинские термометры ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Ожидаемый срок службы:	5 лет или 10000 измерений

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/EEC.

Право на внесение технических изменений сохраняется за производителем.

Гарантия

На данное устройство распространяется «пожизненная» гарантия со дня покупки. В течение этого гарантийного периода, по нашему усмотрению, MicroLife бесплатно отремонтирует или заменит неисправный продукт.

Вскрытие или изменение устройства аннулирует гарантию. Следующие пункты исключены из гарантии.

- Транспортные повреждения и риски, связанные с транспортом.
- Повреждения, вызванные неправильным применением или несоблюдением инструкции по применению.

- Повреждения, вызванные утечкой батареи.
- Повреждения, вызванные несчастным случаем или неправильным использованием.
- Упаковка / хранение материалов и инструкции по применению.
- Regular checks and maintenance (calibration)
- Аксессуары и изнашиваемые детали. Батареи.

Если требуется гарантийное обслуживание, обратитесь к дилеру, у которого был приобретен продукт, или в местную службу поддержки MicroLife. Вы можете связаться с местным сервисом MicroLife через наш сайт: www.microlife.com/support

Компенсация ограничена стоимостью продукта. Гарантия будет предоставляться, если вещь товар будет возвращен с оригинальным счетом. Ремонт или замена в рамках гарантии не продлевает и не восстанавливает сначала гарантийный срок. Юридические претензии и права потребителей не ограничены этой гарантией.

❶	Бутон ВКЛ/ВЫКЛ. (ON/OFF)
❷	Дисплей
❸	Капак на отделенного за батарееи
❹	Измервателен сензор / измервателен връх
❺	Област за почистване и дезинфекция (само сондата на термометрыа)

Важни инструкции за безопасност

- Следвайте инструкциите за употреба. Този документ предоставя важна информация за работата и безопасността по отношение на това устройство. Моля, прочетете внимателно този документ, преди да използвате устройството и го запазете за бъдещи справки.

- Това устройство трябва да се използва само за измерване на телесната температура на човека чрез орално, ректално или аксиллярно. Не се опитвайте да мерите температури на други места, например в ухото, тъй като това може да доведе до ненормални показания и може да доведе до нараняване.
- Не използвайте това устройство, ако смятате, че е повредено или забележите нещо необичайно.
- Препоръчваме да почиствате това устройство съгласно инструкциите за почистване преди първата употреба за лична хигиена.

- Минималното време за измерване, до чуването на звуковия сигнал, трябва да се спазва без изключения!
- Опасност: при използване на това устройство измерване може да изискват продължителното измерване дори след звуковия сигнал, вижте раздѣ «Начини за измерване / Нормална телесна температура».

- От съображения за безопасност (риск от перфорация на ректума) ректалното измерване при деца под 3 години трябва да се извършва само от обучен медицински персонал (професионален потребител). Използвайте друг метод за измерване. За измерване на ректалната температура при малки деца помалки от 3 години, са налични термометри с гъвкав връх.
- Не опитвайте ректални измервания на лица с ректални нарушения. Това може да усложни или влоши проблема.
- Не позволявайте на деца да използват прибора без родителски контрол, тъй като някои деца достатъчно малки, за да бъдат под надзора. Бъдете наясно с риска от задушаване в случай, че това устройство е снабдено с кабели или тръби.

- Не използвайте устройството в близост до силни електромагнитни полета, като мобилни телефони или радиостанции. Дръжте на минимално разстояние от 3.3 м от тези устройства, когато използвате това устройство.
- Пазете инструментите от удар и измачкване!
- Избягвайте температура на околната среда над 60 °C. НИКОГА не поставяйте инструментa в влища вода!
- Използвайте само търговските дезинфектанти, изброени в раздел «Почистване и дезинфекциране» за да почиствате устройството и за да избегнете повреда на устройството.
- Препоръчваме това устройство да се тества за точност на всеки две години или след механично въздействие (например, ако бъде изпуснато). Моля, свържете се с местния сервис на MicroLife, за да организирате теста.

ВНИМАНИЕ: Резултатът от измерването, даден от това устройство не е диагноза! Не се разчита само на резултата от измерването.

Батериите и електронните уреди трябва да се изхвърлят съгласно местните приложими разпоредби, а не с битовите отпадъци.

-  Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.

-  Класификация на използваните детайли - тип BF

Включение на термометра

За да включите термометра, натиснете бутонa Вкл./Изкл. ❶; чува се кратък звуков сигнал, когато термометърът е включен. Извършва се проверка на дисплея. Всички сегменти се изписват на екрана. След това, при температура на околната среда по-ниска от 32 °C, «L» и мигане «°C» се появяват на дисплея ❷. Термометърът е готов за използване.

Проверка за изправност

Правилното функциониране се проверява автоматично при всяко включване на термометра. Ако се установи повреда (неточност при измерване), това се обозначава чрез «ERR» на дисплея и измерването става невъзможно. В този случай термометърът трябва да бъде подменен.

Използване на термометра

Изберете предпочитания метод на измерване. Когато правите измерване, текущата температура се показва непрекъснато и символът «°C» мига. Ако се чуе звуков сигнал 10 пъти и «°C» вече не мига, това означава, че измереното повишаване на температурата е по-малко от 0.1 °C за 16 секунди.

За да удължите живота на батерията, изключете термометърта чрез кратко натискане на бутонa Вкл./Изкл. ❶. В противен случай, термометърът автоматично ще се изключи след 10 минути.

Съхранение на измерените стойности

Ако бутонът за включване/изключване ❶ се задържа натиснат за повече от 3 секунди при включването на термометра, максималната температура, която автоматично се запазваме во време на предишното измерване, се извежда на дисплея. В същото време «M» за памет се появява в полето на дисплея. 2 секунди след освобождаване на бутона, температурната стойност изчезва и термометърът е готов за измерване.

Начини за измерване / Нормална телесна температура

► **Под мишицата (аксиллярно) / 34.7 - 37.3 °C**
Избършете подмишницата със суха кърпа. Поставете измервателния сензор ❹ под мишицата в центъра на подмишницата, така че да докосва кожата и поставете ръката на пациента до тялото му. Тъскайте ръката, че въздухът в помещението не влияе на отчитането. Тъй като аксиллярното измерване отнема повече време, за да достигне стабилната си температура, изчакайте поне 5 минути, независимо от звуковия сигнал.

► В устата (орално) / 35.5 - 37.5 °C

Не яжте и не пийте нищо горещо или студено 10 минути преди измерването. Устата трябва да остане затворена до 2 минути, преди да започнете да мерите.

Поставете термометра в една от двете торбички под езика, вляво или вдясно от основата на езика. Измервателният сензор ❹ трябва да е в добър контакт с тъканта. Затворете устата и дишайте равномерно през носа, за да предотвратите повлияване на измерването от вдихания/издишания въздух.

Ако това не е възможно поради блокирани дихателни пътища, трябва да се използва друг метод за измерване.

► В ануса (ректално) / 36.6 - 38.0 °C

Внимание: За предотвратяване на ректална перфорация при деца (по-малки от 3 години) препоръчваме да използвате друг метод за измерване или използването на термометър с гъвкав връх.

Внимателно поставете измервателния сензор ❹ на термометъра до 3 см навътре в аналния отвор.

Препоръчва се използването на капак на сондата и използването на лубрикант.

Ако не сте сигурни в този метод на измерване, трябва да се консултирате с професионалист за насочване/обучение.

Препоръчително време за измерване: 1 минута!

Почистване и дезинфекциране

За дезинфекция в домашна среда използвайте 70% тампон от изопропилов алкохол или памучна тъкан, навлажнена със 70% изопропилов алкохол, за да избършете повърхностите замърсени от сондата на термометъра (забележете: съобразете инструкциите за приложение и безопасността на производителя на дезинфектанта). Винаги започнете да избършете от края на сондата на термометра (приблизително в средата на термометъра) към върха на термометъра. След това цялата сонда на термометъра (вижте номер ❺ на чертежа) трябва да бъде потопена в 70% изопропилов алкохол за поне 5 минути (максимум 24 часа). След потопяване оставете дезинфектанта да изсъхне за 1 минута преди следващата употреба. Избягвайте потапянето или избърсването на дисплея, за да го предпазите от избледняване.

Термометърът не е предназначен за професионална употреба.

Смяна на батериие

Когато символът «▼» (обърнат надолу триъгълник) се появи на дисплея, батерията е изтощена и трябва да се подмени. За да подмените батерията, отстранете капака на отделението за батерията ❸ от термометъра. Поставете новата батерия с + нагоре. Уверете се, че имате същия тип батерия. Батериите могат да бъдат закупени във всеки магазин за електроуреди.

Тип:	Максимальн термометър
Обхват на измерване:	32.0 °C до 43.9 °C Темп. < 32.0 °C: се отчита «L» като ниска (много ниска) Темп. > 43.9 °C: се отчита «H» като висока (много висока)
Точност на измерване:	± 0.1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0.2 °C; 32.0 - 33.9 °C и 42.1 - 43.9 °C
Работни условия:	10 - 40 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Условия на съхранение:	-25 - +60 °C; 15-95 % относителна максимална влажност
Батареи:	LR41 (1.5В) / SR41 (1.55В)
Живот на батериие:	Приблизително 4500 измерения (при използване на нова батерия)
IP клас на защита:	IP22
Препратка към стандарти:	EN 12470-3, клинични термометри; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Очакван срок на експлоатация:	5 години или 10000 измерения

Това изделие отговаря на изискванията на Директивата за медицински изделия 93/42/EEC.

Производителят си запазва правото да внася технически промени.

Гаранция

Това устройство е обезпечено с гаранция доживот от датата на закупуване. По време на този гаранционен период, по наша преценка, MicroLife ще поправи или замени дефектния продукт безплатно.

Отварянето или модификациите по прибора правят гаранцията невалидна.

Следните артикули са изключени от гаранцията:

- Транспортни разходи и рискове от транспорта.

- Повреда, причинена от неправилно приложение или неспазване на инструкциите за употреба.
- Повреда, причинена от изтичане на батерии.
- Повреда, причинена от злоупотреби или неправилна употреба.

Опасност: при използване на това устройство измерване може да изискват проверка и поддръжка (калибраторе).

- Аксессуары и изнашиваемые части. Батерия.
- Ако се изисква гаранционно обслужване, моля, свържете се с дилъра, от който е закупен продуктът, или с местния представител на MicroLife. Можете да се свържете с местния представител на MicroLife чрез нашия уебсайт: www.microlife.com/support
- Компенсацията е ограничена до стойността на продукта. Гаранцията се предоставя, ако целият продукт бъде върнат с оригиналната фактура. Ремонът или подмяната в рамките на гаранцията не удължава или подновява гаранционния период. Юридическите претенции и правата на потребителите не са ограничени от тази гаранция.

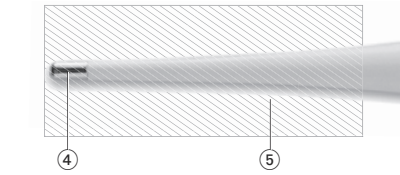
❶	Бутонul Pornit/Oprit
❷	Аfaişaj
❸	Capacul compartimentului pentru baterie
❹	Senzor pentru măsurare/sondă pentru măsurare
❺	Zona de curăţare şi dezinfectie (doar sonda de măsurare)

Инструкции де сигуранţă importante

- Urmaţi instrucţiunile de utilizare. Acest document oferă informaţii importante privind funcţionarea şi siguranţa dispozitivului. Citiţi cu atenţie acest document înainte de a utiliza dispozitivul şi păstraţi-l pentru a fi utilizat în viitor.
- Acţionaţi aparatul este doar pentru măsur

MT 16F1

IB MT 16F1 E-V10 0521, Revision Date: 2021-01-26



Popis teplomera

- 1 Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP)
- 2 Displej
- 3 Kryt priestoru pre batérie
- 4 Merací snímač / meraci hrot
- 5 Čistiaci a dezinfekčný priestor (iba sonda teplomera)

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Postupujte podľa návodu na použitie. Tento návod obsahuje dôležité informácie o prevádzke a bezpečnosti tohto prístroja. Pred používaním prístroja si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho na ďalšie použitie.
- Tento prístroj je možné použiť len pre meranie ľudskej telesnej teploty orálne, rektálne alebo axilárne (v podpazuší). Nepokúšajte sa merať teplotu na iných miestach, ako napríklad v uchu, pretože by to mohlo viesť k chybnému výsledku merania a môže to spôsobiť zranenie.

- Nepoužívajte tento prístroj, ak si myslíte, že je poškodený alebo si na ňom všimnete niečo nezvyčajné.
- Kvôli osobnej hygiene odporúčame pred prvým použitím prístroj očistiť podľa pokynov na čistenie.
- Vždy je nutné dodržať minimálny čas merania, kým sa nezozve pípnutie! Vezmite na vedomie, že rôzne miesta merania môžu vyžadovať pokračovanie merania aj po zaznení zvukového signálu, pozrite kapitolu «Metódy merania / Normálna telesná teplota».
- Z bezpečnostných dôvodov (riziko perforácie rekta) musí rektálne meranie u detí mladších ako 3 roky vykonávať iba školený zdravotnícky personál (profesionálny užívateľ). Použite preto inú metódu merania. Na meranie rektálnej teploty u malých detí mladších než 3 roky sú k dispozícii teplomery s pružnou špičkou.
- Nepokúšajte sa o rektálne meranie osobu s poruchami konečníka. Môže to spôsobiť alebo zhoršiť ochorenie.
- Zaistite, aby deti nepoužívali tento prístroj bez dozoru; niektoré časti sú príliš malé a deti by ich mohli prehltnúť. Buďte si vedomí rizika nehody v prípade, ak je prístroj dodávaný s káblami alebo hadičkami.

- Nepoužívajte prístroj blízko silných elektromagnetických polí, ako sú mobilné telefóny alebo rádiové zariadenia. Dôdržte minimálnu vzdialenosť 3,3 m od týchto zariadení, ak používate prístroj.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nárazmi!
- Výrobok nevystavujte teplotám nad 60 °C. Teplomer NEVYŤA-RAJTE!

- Na čistenie prístroja používajte iba komerčné dezinfekčné prostriedky uvedené v časti «Čistenie a dezinfekcia», aby ste predišli poškodeniu prístroja.
- Odporúčame tento prístroj testovať na presnosť každé dva roky alebo po mechanickom náraze (napr. po páde). Kontaktujte miestny servis Microlife a požiadajte o vykonanie testu.

UPOZORENIE: Výsledok merania daný týmto prístrojom nie je diagnóza! Nespoliehajte sa len na výsledok merania.

Batérie a elektronické prístroje sa musia likvidovať v súlade s miestne platnými predpismi, nie s domácim odpadom.



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.



Priložené časti typu BF.

Zapnutie teplomera

Teplomer zapnete stlačením tlačidla ON/OFF ❶; krátko pípnutie signalizuje, že je «teplomer zapnutý». Prebehne test displeja. Všetky segmenty by sa mali zobrazili.

Ak je teplota okolia nižšia než 32 °C, na displeji ❷ sa objaví «L» a blikajúce «°C». Teplomer je pripravený na použitie.

Funkčná skúška

Právna funkcia teplomera je automaticky testovaná pri každom zapnutí. V prípade zistenia poruchy (nepresné meranie), sa na displeji objaví «ERR» a meranie nie je možné vykonať. V tom prípade je nutné teplomer vymeniť.

Použitie teplomera

Vyberte si preferovanú metódu merania. Pri meraní sa nepretržite zobrazuje aktuálna teplota a bliká symbol «°C». Ak 10 krát zaznie zvukový signál a symbol «°C» prestane blikat, znamená to, že zmerany nárast teploty je menší než 0,1 °C za 16 sekúnd. Životnosť batérie predzvidá, ak teplomer vypnete krátkym stlačením tlačidla ON/OFF ❶. Ak tlačidlo nestlačíte, teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach.

Uloženie nameraných hodnôt

Ak tlačidlo ON/OFF ❶ podržíte pri zapnutí stlačené dlhšie než 3 sekundy, automaticky sa zobrazí najvyššia naposledy zmeraná teplota. Súčasne sa na displeji objaví symbol pamäte «M». Približne 2 sekundy po uvoľnení tlačidla hodnota teploty zmizne a teplomer je pripravený na meranie.

Metódy merania / Normálna telesná teplota

- V podpazuší jamke (axilárne) / 34,7 - 37,3 °C** Utrite podpazušie suchou utierkou. Merací senzor ❹ umiestnite pod rameno do stredu podpazušia tak, aby sa hrot dotýkal pokožky a rameno pacienta priložte k jeho telu. To zaisťí, že vzduch v miestnosti neovplyvní meranie. Na to, aby sa v podpazuší dosiahla stabilná teplota, je potrebný dlhší čas, preto počkajte **aspoň 5 minút**, bez ohľadu na zvukový signál.

- V ústach (orálne) / 35,5 - 37,5 °C** 10 minút pred meraním nejedzte ani nepite nič horúce alebo studené. Pred začatím merania majú byť ústa zatvorené aspoň 2 minúty.

Teplomer zasunúte do jednej z dvoch priehlbín pod jazykom, naľavo alebo napravo od koreňa jazyka. Merací snímač ❹ musí mať dobrý kontakt s tkanivom. Zavrite ústa a rovnomerne dýchajte nosom, aby meranie nebolo ovplyvnené vdychnutím/výdychnutím vzduchom.

Ak si nie je možné z dôvodu zabrkovaných dýchacích ciest, mala by sa použiť iná metóda merania.

Pribl. čas merania: 1 minúta!

- V konečníku (rektálne) / 36,6 - 38,0 °C** **Upozornenie:** Na prevenciu perforácie konečníka u detí (mladších ako 3 roky) odporúčame použiť inú metódu merania alebo použiť teplomer s pružnou špičkou.

Merací snímač ❹ opatrne zasunúte 2 až 3 cm do análného otvoru. Odporúčame použiť krátky sondy a lubrikant.

Ak si nie ste istí touto metódou merania, poraďte sa s odborníkom, ktorý vás zaškolí/zacvičí.

Pribl. čas merania: 1 minúta!

Čistenie a dezinfekcia

Na dezinfekciu v domácom prostredí použite tampón so 70% izopropylalkoholom alebo bavlnenú tkaninu navlhčenú 70% izopropylalkoholom, aby ste so snímača teplomera utrelí povrch znečisťujúce látky (poznámka: dodržte návod na použitie a bezpečnostné pokyny

microlife



SK

- 1 Tlačidlo ON/OFF (ZAP/VYP)
- 2 Displej
- 3 Kryt priestoru pre batérie
- 4 Merací snímač / meraci hrot
- 5 Čistiaci a dezinfekčný priestor (iba sonda teplomera)

Dôležité bezpečnostné pokyny

výrobcu dezinfekčného prostriedku). Vždy začínajte stierať od konca sondy teplomeru (približne od stredu teplomera) smerom k hrotu teplomera. Potom by sa mala celá sonda teplomeru (pozri číslo ❶ na obrázku) ponoriť do 70% izopropylalkoholu najmenej na 5 minút (max. 24 hodín). Po vybratí nechajte dezinfekčný prostriedok pred ďalším použitím 1 minútu schnúť. Využívajte sa ponorenú alebo utieranú displeja, aby ste ho ochránili pred poškodením.

Teplomer nie je určený na profesionálne použitie.

Výmena batérie

Ak sa na displeji objaví symbol «**▼**» (trojuholník stojaci na špičke), je batéria vybitá a je nutné ju vymeniť. Ak chcete batériu vymeniť, odoberte z teplomera kryt priestoru pre batérie ❸. Vložte novú batériu značkou + nahor. Vždy majte pripravenú náhradnú batériu rovnakého typu. Batérie je možné zakúpiť v ľubovoľnom obchode s elektronikou.

Technické údaje

Typ:	Maximálny teplomer
Rozsah merania:	32,0 °C až 43,9 °C Teplota < 32,0 °C: zobrazuje sa «L» symbol (príliš nízka teplota) Teplota > 43,9 °C: zobrazuje sa «H» symbol (príliš vysoká teplota)
Presnosť meraní:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C a 42,1 - 43,9 °C
Prevádzkové podmienky:	10 - 40 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Skladovacie podmienky:	-25 - +60 °C; maximálna relatívna vlhkosť 15-95 %
Batéria:	1,5/1,55 V; LR41
Životnosť batérií:	približne 4500 meraní (pri použití novej batérie)
IP trieda:	IP22

Odkaz na normy: EN 12470-3, klinické teplomery; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Predpokladaná životnosť: 5 rokov alebo 10000 vykonaných meraní

Toto zariadenie spĺňa požiadavky Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

Zmena technickej špecifikácie vyhlásená.

Záruka

Na tento prístroj sa vzťahuje záruka na celú dobu životnosti od dátumu nákupu. Počas tejto záručnej doby Microlife podľa vlastného uváženia bezplatne opraví alebo vymení chybný výrobok.

Neodborné nevystavuje prístroja alebo výmena súčiastok v prístroji ruší platnosť záruky.

Záruka sa nevzťahuje na:

- Dopravné náklady a riziká prepravy.
- Skody spôsobené nesprávnym použitím alebo nedodržaním návodu na použitie.
- Skody spôsobené vytečenou batériou.
- Skody spôsobené nehodou alebo nesprávnym zaobchádzaním.
- Obaly / obalové materiály a návod na použitie.
- Pravidelné kontroly a údržby (kalibrácia).
- Príslušenstvo a spotrebný materiál: batérie.

Ak je potrebný záručný servis, kontaktujte predajcu, u ktorého bol produkt zakúpený alebo miestny Microlife servis. Miestny servis Microlife môžete kontaktovať prostredníctvom našej webovej stránky: www.microlife.com/support.

Kompenzácia je obmedzená na hodnotu produktu. Záruka bude poskytnutá, iba ak bude produkt vrátený kompletný s pôvodnou faktúrou (dokladom o zaplatení). Oprava alebo výmena v rámci záruky nepredzbie ani neodnovuje záručnú dobu. Právne nároky a práva spotrebiteľov nie sú obmedzené touto zárukou.

Opis termometra

- ❶ GUMB ON/OFF (vklop/izklop)
- ❷ Zaslón
- ❸ Pokrov za batérie
- ❹ Merilný senzor / vrstva merjenja
- ❺ Prorostor za čišćenje in dezinfekciju (samo sonda termometra)

Podmenna varnostna navodila

• Sledite navodilom za uporabo. Ta dokument vsebuje pomembne informacije o izdelku in vami uporabi le-tega. Pred uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih obdržite.

- Ta naprava se uporablja samo za merjenje človeške telesne temperature oravno, rektalno ali aksilarno. Ne poskušajte meriti tempera-ture na drugih mestih, na primer v ušesu, saj lahko to povzroči napache odčitke in lahko vodi do poškodb."

• Te naprave ne uporabljajte, če menite, da je poškodovana ali če opazite kak nenavadnega.

- Pred prvo uporabo priporočamo, da napravo očistite v skladu z navodili za nameno osobne higijene.

- Upoštevati se mora minimalni čas merjenja, ki je končano ob prvemu pisku!

Upoštevajte, da lahko različne lokacije meritev zahtevajo nadalje-vanje meritev tudi po pisku, glejte poglavje «Načini merjenja / Norma-lna telesna temperatura».

- Z bezpečnostných dôvodov (riziko perforácie rekta) musí rektálne meranie u detí mladších ako 3 roky vykonávať iba školený zdravotnícky personál (profesionálny užívateľ). Použite preto inú metódu merania. Na meranie rektálnej teploty u malých detí mladších než 3 roky sú k dispozícii teplomery s pružnou špičkou.

• Ne pokúšajte rektalno izmeriti temperature pri ľuďoh z motnjami rek-tuma. Ta postupok lahko draží ali poslabša motnjo.

• Otrci ne smejo brez nadzora rokovati z napravo; nekatere kompo-nente so zelo majhne in jih lahko zaujíte. Če je napravi priložen tudi kabel ali cevka, vas opozorjamo na nevarnosť zadušenie.

- Naprave ne uporabljajte v blízní močníc elektromagnetníc polí, npr. mobilníc telefonov ali rádiovích signálov. Naprava naj bo med uporabo vsaj 3,3 m oddaljena od tvorních virov elektromagnetného sevanja.

• Termometer varujte pred udarcí in padmi!

- Izbeigajte se termometrom, vsíjím od 60 °C! Termometra NIKOLI ne prekuhavajte!

• Za čišćenje naprave uporabljajte samo komercialna razkužila v razedku «Čišćenje in razkuževanje», da izedka ne poškodujete.

- Priporočamo, da natatnosť naprave preukúžite vsakí 2 letí alí po mehanskích vplivích (npr. padec). Če želite uredití testiranje, se obrnite na lokalno Microlife storitev.

OPOZORILLO: Rezultat merjenja, pridoblen s to napravo, ne more nadomestiti diagnoze zdravíka! Ne zanašajte se samo na rezultat merjenja.

Batérie in elektronske naprave je potreбно odstranjevati v skladu z lokalnými predpismi in ne spadajú med gospodárnske odpady.



Pred uporabo naprave natatnosť preberite navodila.



Tip BF

Vklop termometra

Za vklop termometra pritisnite gumb ON/OFF (vklop/izklop) ❶; kratak zvonič signál, signalizira «termometer je vključen». Izvede se test zaslona. Vsi segmenti zaslona morajo biti prikazani. Zatem se pri temperatú okolice, nižíj od 32 °C na zaslonu ❷ izpiše «L» in utipajoči «°C». Termometer je zdaj pripravlen za uporabo.

Preizkus delovanja

Pravilno delovanje termometra se testira samodejno ob vsakem vklopu. Če je ugotovljeno nepravilno delovanje (nenatantno merjenje), se na zaslonu izpiše sporočilo «ERR» in merjenje ni mogoče. V takšnem primeru je potrebno termometer zamenjati.

Uporaba termometra

Izberite željeni način merjenja. Med meritvijo se trenutna temperatura prikaže stalno in simbol «°C» utipa. Če 10-krat zaslišite pisk in znak «°C» ne utipa več, pomeni, da je izmerjeno zvišanje temperature v 16 sekundah manjše od 0,1 °C.

Da bi podaljšali življenjsko dobo baterije, termometer izključite s kratkim pritiskom gumba ON/OFF (vklop/izklop) ❶. Če tega ne storite, se termometer izključi samodejno po približno 10 minutih.

Shranjevanje izmerjenih vrednosti

Če gumb ON/OFF (vklop/izklop) ❶ držite več kot 3 sekunde, ko vključete termometer, se na zaslonu prikaže maksimalna temperatura, samodejno shranjena ob zadnjem merjenju. Istočasno se na polju zaslona pojavi znak «M». Po približno 2 sekundah od trenutka, ko gumb spustite, izpisana vrednost izgine in termometer je pripravljen za merjenje.

Načini merjenja / Normalna telesna temperatura

- Pod pazduho (podpazušno) / 34,7 - 37,3 °C**

Področje pod pazduho obrišite s suho brisačo. Merilni senzor ❹ postavite pod roko v sredino pazduhe, tako da se konica dotika kože in položite pacientovo roko ob njegovo telo. Tako zagotovite, da zrak v prostoru ne vpliva na odčitke. Za aksilarne meritve je priporočeno minimalni čas merjenja **vsaj 5 minut**, ne glede na zvonič signál.

- V ustu (oralno) / 35,5 - 37,5 °C**

10 minut pred merjenjem ne jejte in ne pijte ničesar vročega ali hladnega. Pred branjem naj usta ostanejo zaprta do 2 minut. Termometer namestite v enega od dveh žepkov pod jezikom, na levo ali desno stran korenja jezika. Merilni senzor ❹ mora biti v dobrem stiku s tkivom. Zaprite usta in enakomerno dihaite skozi nos, s čimer preprečite vpliv vdihanega in izdihanega zraka na merjenje. Če to ni mogoče zaradi zamašenih dihalnih poti, je potrebno upora-biti drugo metodo za merjenje.

Približni čas merjenja: 1 minuta!

- V anusu (rektalno) / 36,6 - 38,0 °C**

Pozor: Za preprečevanje rektalne perforacije pri otrocih/mlajši od 3 let), priporočamo uporabo druge merilne metode ali uporabo termometra s prilagodljivo konico.

Pazljivo namestite merilni senzor ❹ 2 do 3 cm globoko v analo odprtino.

Priporočamo uporabo pokrova sonde in uporabo maziva.

Če niste prepričani o tej metodi merjenja, se za nasvet / usposo-bljanje posvetujte s strokovnjaki.

Približni čas merjenja: 1 minuta!

Čišćenje in razkuževanje

Za domačo dezinfekcijo uporabite tamponski ali bombažni robček, namočen v 70% izopropil alkohola, da s sondo in termometra obrišete površinske nečistoče (opomba: upoštevajte navodila za uporabo in varnostna navodila proizvajalca razkužila). Vedno začnite brisati od konca sondo termometra (približno od sredine termometra) proti vrhu termometra. Nato je treba celoten termometer (glej številko slike ❺) vsaj 5 minut (največ 24 ur) potopiti v 70% izopropil alkohol. Po potopi-tvii pustite, da se razkužilo posuši 1 minuto pred naslednjo uporabo. Izognite se potopitvi ali brisanju zaslona, da ga zaščitite pred blede-njem.

Termometer ni namenjen profesionalni uporabi.

Zamenjava prazne baterije

Ko se na zaslonu pojavi znak «**▼**» (navzdol usmerjen trikotnik), je baterija prazna in jo je potrebno zamenjati. Za menjavo baterije odstranite pokrov za baterije ❸. Vstavite novo baterijo, z oznako + na vrhu. Namestite baterijo ustreznega tipa, ki jo lahko kupite v katerikoli trgovini z elektrničnimi napravami in pripomočki.

Tehnične specifikacije

Tip:	Maksimalni termometer
Razpon merjenja:	32,0 °C do 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: prikaz «L» nizka (prenizka) Temp. > 43,9 °C: prikaz «H» visoka (previšoka)
Natančnost merjenja:	± 0,1 °C; 34 °C - 42 °C ± 0,2 °C; 32,0 - 33,9 °C 42,1 - 43,9 °C
Delovni pogoji:	10 - 40 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Shranjevanje:	-25 - +60 °C; 15-95 % najvišja relativna vlažnost
Baterija:	1,5/1,55 V; LR41
Življenjska doba baterije:	pribl. 4500 meritev (z novo baterijo)
Razred IP:	IP22

Referenčni standardi: EN 12470-3, klinični termometri; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Servisna življenjska doba: 5 let ali 10000 meritev

Naprava ustreza zahtevam Direktive za medicinske pripomočke 93/42/EEC.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Garancija

Za to napravo velja doživljenjska garancija od datuma nakupa. V tem garancijskem obdobju po naši presoji Microlife popraví ali brezplačno zamenja izdelke.

Garancija ne velja, če napravo odprete ali jo kakorkoli spreminjate. Naslednji elementi so izključeni iz garancije:

- Transportni stroški in nevarnosti prevoza.
- Škoda zaradi napache uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo.

- Poškodbe zaradi puščanja baterij.
- Škoda zaradi nesreče ali zlorabe.

- Embalžani / skladiščni material in navodila za uporabo.

- Redni pregledi in vzdrževanje (umerjanje).

- Dodatki in potrošni materiali: Baterije.

Če potrebujete garancijsko storitev, se obrnite na prodajalca, od koder je bil izdelek kupjen, ali na vaš lokalni Microlife servis. Na lokalno storitev Microlife se lahko obrnete preko našega spletnega mesta: www.microlife.com/support

Nadomestilo je omejeno na vrednost izdelka. Garancija se odobri, če se celoten izdelek vzame z originalnim računom. Popravilo ali zame-njava znotraj garancije ne podaljša ali obnovi garancijske dobe. Pravni zahtevki in pravice potrošnikov s to garancijo niso omejeni.

Opis toplomera

- ❶ Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
- ❷ Ekran
- ❸ Poklopac za odeljak sa baterijama
- ❹ Senzor za merenje / vrh za merenje
- ❺ Površina za čišćenje i dezinfekciju (samo sonda termometra)

Važna bezbednosna uputstva

- Pratite uputstvo za uporabo. Ovaj dokument sadrži važne bezbednosne informacije, kao i informacije o načinu rada uređaja. Detaljno pročitajte ovaj dokument pre uporabe uređaja i čuvajte ga za buduću upotrebu.

- Uredaj je namenjen samo za merenje temperature tela kod ljudi oralnim, rektalnim i aksilarnim putem. Ne pokušavajte da merite temperaturu na drugim mestima, kao što je uho, jer može dovesti do lažnih rezultata i povreda.

- Nemojte koristiti uređaj ukoliko mislite da je oštećen ili primetite nešto neobično.

- Preporučujemo čišćenje ovog uređaja u skladu sa instrukcijama za čišćenje pre prve upotrebe radi lične higijene.

- Bez izuzetaka se mora ispoštovati minimum vremena za merenje do signalnog zvuka (bip)!

Imajte na umu da merenje na drugim lokacijama može zahtevati nastavak merenja čak i posle zvucnog signala, pogledajte odeljak «Metode merenja / Normalna telesna temperatura».